

## Car Kit Manual de uso



### Sobre el Tera

El Tera fue desarrollado especialmente para el uso en vehículos. Goce de la comodidad de hacer llamadas inalámbricamente. El micrófono incorporado de alto rendimiento y la solución D.S.P. para evitar ruido y eco distinguen este dispositivo.

### Sobre la tecnología Bluetooth

Bluetooth es una tecnología de comunicación inalámbrica de rango corto. Permite la comunicación inalámbrica entre dispositivos con interfaces Bluetooth, como teléfonos celulares, asistentes digitales personales (PDA), ordenadores portátiles, y de sobremesa, dispositivos de input/output (ratón, teclado, impresora), y aparatos domésticos. Bluetooth cumple los estándares mundiales para operación radio en la banda ISM (frecuencias industriales, científicas y medicinales). Dentro de la banda ISM (2,4 GHz a 2.48 GHz), Bluetooth puede saltar 1,600 veces por segundo entre 79 frecuencias diferentes dentro de un rango de hasta 10 metros (clase II).

### Familiarícese con su dispositivo Bluetooth

#### Pasos iniciales

Observe los siguientes pasos para utilizar su Tera:

- (a) Enchufe su Tera en el encendedor de cigarrillos de su vehículo. El Tera está encendido y en modo de espera cuando el LED parpadea cada 3 segundos en color verde.

**Importante:** Se recomienda un anillo adaptador debido a los diferentes tamaños de los encendedores de cigarrillos.

- (b) Para apagar el Tera, mantenga oprimido el botón multiuso durante 3 segundos, hasta que el LED verde se apague.

Durante el proceso de armonización, la distancia entre Tera y teléfono celular con función Bluetooth no debe exceder 1 metro.

### Encender / Apagar

#### Encender:

Mantenga oprimido el botón multiuso durante 3 segundos, hasta escuchar un breve tono. El LED parpadea cada 3 segundos de color verde.

#### Apagar:

Mantenga oprimido el botón multiuso durante 3 segundos, hasta escuchar un breve tono. El LED se apaga.

**Importante:** Oprima el botón multiuso cada vez que encienda el Tera para restablecer la conexión entre el Tera y su teléfono celular. Referente a la armonización, lea el siguiente párrafo.

### Armonización

Antes de usar el Tera por primera vez, es necesario armonizarlo con su teléfono celular con función Bluetooth, siguiendo los siguientes pasos:

- (a) Enchufe el Tera en el encendedor de cigarrillos
- (b) Posicione el Tera y el teléfono celular a menos de 1 metro de distancia
- (c) Asegúrese que el Tera esté apagado.
- (d) Mantenga oprimido el botón multiuso durante 6 segundos, hasta escuchar un tono largo y se enciende el LED verde.
- (e) Active la función Bluetooth de su teléfono celular. Si no está seguro sobre el procedimiento exacto de armonización, consulte el manual de su teléfono celular. El teléfono celular empieza a buscar dispositivos Bluetooth.
- (f) El teléfono debería entonces indicar que encontró el "Tera". Confirme que desee armonizar el auricular

con el teléfono celular. Teclee la palabra clave "0000" y oprima "ok" para armonizar el Tera. Al terminar la armonización escuchará un tono largo, y el LED del Tera parpadea de color verde cada 3 segundos, igual que en modo de espera.

- (g) Oprima "regresar" para regresar al menú principal del teléfono celular. En algunos modelos se verá un símbolo "auricular" en el visualizador. Ahora debería ser posible hacer y recibir llamadas a través de su Tera.

**Importante:** Si al término de aproximadamente dos minutos no haya sido posible concluir la armonización, el Tera se apaga automáticamente. Tendrá que repetir los pasos c) hasta h) para repetir el proceso de armonización.

### Conexión entre Tera y teléfono celular:

Al concluir el proceso de armonización, el Tera está en modo de espera. Para hacer o recibir una llamada - si no se ve un símbolo de auricular en el visualizador de su teléfono - siga los siguientes pasos sencillos para activar la conexión Bluetooth vía su teléfono celular o el Tera, hasta que el símbolo auricular aparezca en el visualizador:

- (1) En el teléfono celular: Escoja "Tera" de la lista de dispositivos armonizados en el visualizador de su teléfono celular.
- (2) En el Tera: Oprima brevemente la tecla multiuso y escoja "aceptar" en el visualizador del teléfono celular para aceptar la conexión.

**Importante:** Después de cada interrupción de la conexión Bluetooth, p. ej. al apagar el Tera / teléfono o al exceder el rango de 10 metros, reactive la conexión como descrito arriba.

### Separación entre auricular y dispositivo móvil:

Es posible conectar el Tera con otro teléfono celular con perfil Bluetooth. Siga los siguientes pasos para desconectar el Tera del teléfono celular.

- (a) Apague el Tera.
- (b) Escoja "desconectar" para borrar la conexión de la lista en su teléfono celular.

### Uso del Tera

Después de la armonización puede hacer uso de las siguientes funciones. Algunas de éstas son solamente posibles en teléfonos celulares con perfil manos libres.

- (a) **Aceptar llamada:**  
Para aceptar una llamada, oprima brevemente el botón multiuso cuando el Tera suena, o conteste directamente en su teléfono celular. Escuchará un tono breve del altavoz.
- (b) **Terminar una llamada:**  
Oprima brevemente el botón multiuso para terminar una llamada, o terminela directamente en su teléfono celular. Escuchará un tono breve del altavoz.
- (c) **Rechazar una llamada:**  
Cuando suene el teléfono, mantenga oprimido el botón multiuso durante 3 segundos, hasta escuchar un tono breve.
- (d) **Marcar con voz:**  
Si su teléfono apoya la función de marcar con voz, oprima el botón multiuso cuando el dispositivo esté en modo de espera, y cuando escuche un tono, diga el nombre previamente almacenado.

**Importante:** Asegúrese que haya grabado el nombre correspondiente en el teléfono celular antes de activar la función de marcar con voz. Esta función solamente existe en teléfonos celulares con perfil Bluetooth manos libres. Estas funciones varían según el modelo que posee. Consulte el manual de su teléfono celular para demás información.

- (e) **Repetir el último número marcado:**

Para repetir el último número marcada - y dispositivo en modo de espera - , oprima el botón multiuso dos veces brevemente.

- (f) **Ajuste de volumen:**

Ajuste el volumen durante una llamada hasta llegar al nivel deseado.

### Tabla de indicaciones visuales del LED:

Estado	LED
Encender y en espera	Parpadea en verde cada 3 segundos
Apagar	Apagado
Marcar un número	Parpadea en verde cada 2 segundos
Aceptar llamadas	Parpadea en verde cada 2 segundos
Durante la armonización	Encendido continuamente
Armonización concluida	Parpadea en verde cada 3 segundos

### Botón multiuso

Oprimir	Botón multiuso	Número
Encender/apagar	3 segundos	1 x
Armonización	6 segundos	1 x
Aceptar llamadas	1 segundo	1 x
Terminar llamadas	1 segundo	1 x
Rechazar llamadas	3 segundos	1 x
Marcar con voz	1 segundo	1 x
Repetición del último número marcado	1 segundo	2 x

### Cuidado y mantenimiento

- (a) No exponga el Tera a líquidos, humedad o vapor, ya que no es resistente al agua
- (b) No utilice sustancias agresivas para la limpieza y el cuidado.
- (c) No exponga el Tera a temperaturas altas, ya que podrían hacerlo explotar.
- (d) No guarde el Tera junto con objetos filosos, ya que podría rayarse o dañarse.
- (e) No introduzca objetos en el Tera, ya que éstos podrían dañar partes internas.
- (f) No desarme el Tera. Los componentes que éste contiene no pueden repararse.
- (g) Cuando deje de usar el Tera durante un tiempo prolongado, asegúrese de guardarlo en un lugar seco sin temperaturas extremas y libre de humedad y polvo.

### Avisos de seguridad:

- (a) Consulte la legislación nacional sobre el uso de teléfonos celulares al manejar. Si usa su Tera cuando maneja, asegúrese que su atención se concentre en la seguridad de manejar.
- (b) No permita que niños jueguen con el Tera, ya que podrían tragar partes pequeñas..
- (c) Observe símbolos que prohíben el uso de aparatos electrónicos o emisores, p. ej. en hospitales, áreas dinamiteras, y áreas en las que pueden formarse atmósferas explosivas. Apague su Tera antes de entrar en un avión.
- (d) Nunca fije o ponga el Tera sobre el compartimiento del airbag para evitar graves heridas en el caso que éste se abra.

### Resolver problemas:

Cuando no es posible establecer una conexión entre el Tera y el teléfono celular asegure que

- (a) el Tera esté armonizado con el teléfono celular,
- (b) la función Bluetooth del teléfono celular esté activada. Para más información consulte el manual correspondiente,
- (c) el Tera esté ubicado a una distancia inferior a 10 metros del teléfono celular y que no existan obstáculos como paredes o dispositivos electrónicos entre ellos, ya que éstos podrían interferir en la transmisión.
- (d) Si todos los pasos anteriores no resuelven el problema, des conecte el Tera un cierto tiempo del encendedor de cigarrillos.

El Tera está de acuerdo a la especificación Bluetooth 1.2. La operación del Tera en conjunto con otros dispositivos Bluetooth no siempre está garantizada, ya que ésta depende de la compatibilidad. Para más informaciones sobre la compatibilidad de este aparato con otros dispositivos Bluetooth favor de contactar al distribuidor o fabricante.

### Especificaciones del producto:

- Versión D.S.P. supresión de eco y ruido
- Enteramente Dúplex
- Especificación Bluetooth: Versión 1.2, clase 2,
- alcance: 10 metros
- Perfiles Bluetooth apoyados: auricular & manos libres
- Frecuencia de operación: 2.402 a 2.480 GHz
- Tensión: corriente directa 12-24V
- Dimensiones/peso: largo 15.5 cm x ancho 5.5 cm x altura 3.2 cm ; 45 g

## Tera Guide Utilisateur



### Tera

Ce Tera Bluetooth a été développé pour une utilisation dans la voiture. Maintenant vous pouvez profiter de la liberté des communications Bluetooth sans fil. Le Tera est équipé avec un microphone interne avec la technologie D.S.P. (Digital Signal Processing) suppression écho et élimination du bruit de fond. Le Tera supporte les profils 'Headset & Hands-Free'.

### Technologie Bluetooth

La technologie Bluetooth sans fil est développée pour établir des communications personnelles entre ordinateurs, périphériques mobiles comme des téléphones et PDA et autres équipements portables Bluetooth dans une portée de 10 mètres.

### Démarrer

Pour utiliser votre Tera, suivez les étapes suivantes:

- Placez le Tera dans la prise 12V de la voiture. Le LED vert clignote chaque 3 secondes, ce qui veut dire que le kit est en mode veille.
- Pour éteindre le kit, appuyez sur le bouton MFB pendant 3 secondes jusqu'à ce que le LED vert s'arrête de clignoter.
- Ne placez pas votre Tera et votre téléphone à une distance de plus d'un mètre avec l'autre appareil pour que les deux appareils peuvent être couplés (pairing).

### Eteindre/allumer le Tera

#### Allumer:

Enfoncer le bouton MFB pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip court. Le LED vert commence à clignoter toutes les 3 secondes.

**Eteindre:** quand le Tera est en mode veille, appuyez sur le bouton MFB pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip court. Le LED s'éteint.

**Important:** Appuyez de nouveau sur le MFB chaque fois que vous allumez le Tera pour réactiver la connexion entre le kit voiture et le téléphone. Pour plus d'information référez au paragraphe suivant 'coupler'.

### Coupler

Quand vous utilisez le Tera pour la première fois, il doit être couplé avec votre téléphone Bluetooth. Suivez les instructions suivantes:

- Soyez certain que le Tera est bien dans la prise 12V de la voiture et que votre téléphone ne se trouve pas à plus d'un mètre du kit voiture.
- Soyez certain que le Tera est éteint.
- Poussez sur le bouton MFB pendant 6 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip long. Le LED vert commence à clignoter. Le Tera est prêt pour être couplé.
- Activez la fonction Bluetooth sur votre téléphone. Vérifiez le guide de votre téléphone comment faire cette opération. Lancez une recherche d'appareils Bluetooth sur votre téléphone pour retrouver les appareils dans les environs. Sélectionnez "Car Kit" de la liste des appareils trouvés.
- Entrer le code préprogrammé "0000" sur le téléphone et appuyez sur "OK" pour coupler les deux. Quand le couplage est terminé, vous entendez un bip long. Le LED du Tera clignotera toutes les 3 secondes pour montrer que le Tera est en mode veille.
- Vous pouvez retourner au menu principal de votre téléphone. Il y a des téléphones qui affichent une icône sur l'écran. Vous pouvez maintenant utiliser votre Tera pour des appels.

**Important:** Si le couplage n'est pas fait dans les 2 minutes, le Tera s'éteint. Recommencez la procédure dès le début.

### Connexion entre le kit voiture et le téléphone

Après la fin de la procédure de couplage, le Tera se trouve toujours en mode veille. Avant de faire un appel, et si l'icône n'est pas sur l'écran du téléphone, suivez les étapes suivantes pour activer la connexion Bluetooth:

- (1) Sur le téléphone:**  
Sélectionnez "Car Kit" de la liste des appareils couplés de votre téléphone et sélectionnez CONNECT.
- (2) Sur le Tera:**  
Appuyez court sur le bouton MFB et sélectionnez "Accept" sur le téléphone pour accepter la connexion.

#### Recommandation:

Pour de meilleurs résultats, on vous conseille de configurer Tera comme 'Authorised / Always allow connection' dans le menu de votre téléphone. Ceci veut dire que le téléphone se connectera automatiquement quand vous voulez faire un appel.

**Important:** Quand la connexion Bluetooth est interrompue p.ex. le Tera est éteint ou le téléphone et hors de la portée de 10 mètres, refaites la connexion comme ci-dessus.

### Déconnecter le Tera et le téléphone:

Vous pouvez coupler le kit voiture à un autre téléphone si c'est nécessaire. Suivez les instructions suivantes pour découpler le Tera du téléphone actuelle:

- Eteignez le Tera
- Sélectionnez "disconnect" dans le menu de votre téléphone pour terminer la connexion.

### Utilisation du Tera:

Une fois que le couplage s'est effectué, vous avez accès aux fonctions suivantes. Certaines fonctions ne sont pas disponibles dans les téléphones qui supportent le profile Hands-Free.

#### (a) Décrocher:

Pour décrocher, attendez jusqu'à ce que le Tera sonne, effectuez un appui bref sur le bouton MFB pour accepter la conversation ou accepter la conversation avec le téléphone de la manière habituelle. Entretemps vous entendez un bip court dans l' haut-parleur.

#### (b) Raccrocher:

Appuyez de manière brève sur le bouton MFB pour terminer une conversation, ou terminer la conversation avec le téléphone de la façon normale. Entretemps vous entendez un bip court dans l' haut-parleur.

#### (c) Rejeter un appel:

Quand vous entendez la sonnerie, tenez le bouton MFB pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip court.

#### (d) Numérotation vocal:

Si votre téléphone est en mode 'voice dial', appuyez alors, pendant le mode veille, sur le bouton MFB, vous entendez un bip et vous pouvez prononcer votre 'voice tag'.

**Important:** Vérifiez si les 'voice tags' sont bien enregistrés dans votre téléphone avant d'utiliser cette fonction. Cette fonction est uniquement disponible avec les téléphones supportant le profil Bluetooth Hands-Free. Certaines fonctionnalités dépendent du type de téléphone. Référez au guide de votre téléphone pour plus d'information.

#### (e) Rappeler le dernier numéro:

En mode veille, appuyez 2 fois de manière brève sur le bouton MFB pour rappeler le dernier numéro.

#### (f) Ajustement du volume:

Pendant une conversation, ajuster le volume jusqu'au niveau souhaité.

### Indicateurs LED

ETAT	LED
Allume & En Veille	Clignote Chaque 3 Secondes
Eteint	Eteint
lancer Une Conversation	Clignote Chaque 2 Secondes
Décrocher	Clignote Chaque 2 Secondes
Couplage En Cours	Toujours Allume
Couplage Terminé	Clignote Chaque 3 Secondes

### MFB - MULTI FUNCTION BUTTON (Bouton multi fonctionnelle)

POUSSEZ	MFB	NOMBRE
Eteint/Allume	3 Secondes	1 Fois
Coupler	6 Secondes	1 Fois
Décrocher	1 Secondes	1 Fois
Raccrocher	1 Secondes	1 Fois
Rejeter un appel	3 Secondes	1 Fois

Numéroter par voix	1 Secondes	1 Fois
Resonner dernie numéro	1 Secondes	2 Fois

### Entretien

- Évitez des liquides et de l'humidité. Le kit voiture n'est pas étanche
- Évitez l'utilisation des produits d'entretien agressifs. Utilisez un chiffon doux pour nettoyer l'appareil.
- N'exposez pas le Tera à des températures hautes, ce qui peut résulter à une explosion.
- Éviter l'utilisation des objets pointus quand vous utilisez le kit, ceci peut engendrer des griffes et des dommages.
- Ne mettez rien dans le kit, ceci peut endommager les composants internes.
- N'essayez pas d'ouvrir le kit. Le Tera ne contient aucun composant qui aura besoin d'entretien.
- Si vous n'allez pas utiliser le Tera pendant une longue période, mettez-le dans un emplacement sec et à température normale.

### Information de sécurité

- Vérifiez la loi de votre pays concernant des appels de téléphone dans la voiture. Si vous utilisez un Tera pendant que vous conduisez, soyez certain que votre attention se trouve sur la route.
- Ne laissez jamais jouer des enfants avec le kit, les petites pièces peuvent être la cause d'étouffement.
- Vérifiez la signalisation électrique ou RF si on vous conseille d'éteindre des appareils Bluetooth, p.ex. dans les hôpitaux et environnements avec risques d'explosions.
- N'utilisez pas des appareils Bluetooth à bord des avions.
- Ne montez pas le Tera à un endroit où il est devant un airbag.

### Solutionner des problèmes:

Si votre Tera ne se connecte plus à votre téléphone, essayez de façon suivante :

- Vérifier si le Tera est allumé et qu'il est bien dans la prise 12V de la voiture.
- Vérifier si le Tera est bien couplé avec le téléphone.
- Vérifier si la fonction Bluetooth de votre téléphone est bien activée. Référez au manuel d'utilisateur de votre téléphone.
- Vérifier si le Tera est bien à une portée de 10 mètres et qu'il n'y a pas d'obstructions entre les deux.
- Si aucune de ces instructions solutionnent votre problème, sortez le Tera de la prise 12V pour quelques temps et recommencez cette procédure

### Spécifications du produit:

- Version D.S.P. avec élimination d'écho et suppression des bruits de fond pour des conversations
- Full duplex
- Spécifications Bluetooth: Version 1.2, Class 2, 10 mètres
- Profils supportés Bluetooth: Headset & Hands-Free
- Bande de fréquence: 2.402 jusqu'à 2.480GHz Spectrum
- Voltage entrée: DC 12-24V